

O ye Gentlemen  
Arabic Studies on Science and  
Literary Culture

In Honour of Remke Kruk

*Edited by*  
Arnoud Vrolijk and Jan P. Hogendijk



BRILL

LEIDEN • BOSTON  
2007

## CONTENTS

Foreword .....	xi
Publications of Remke Kruk, 1976–2006 .....	xiii
List of Plates .....	xix
Plates .....	xxiii

## SCIENCE & PHILOSOPHY

Ludovico de Varthema and the Unicorns in Mecca (1504) .....	3
Willem Pieter Gerritsen	
Al-Maqrizi's Treatise on Bees .....	15
Giovanni Canova	
The Arabic Transmission of the <i>Historia Animalium</i> of Aristotle .....	25
Lou Filius	
Some Recent Findings in Michael Scot's Arabic-Latin Translation of Aristotle's <i>History of Animals</i> .....	35
Aafke M.I. van Oppenraay	
Scarabées, Scorpions, Cloportes et Corps Camphrés. Métamorphose, Réincarnation et Génération Spontanée dans l'Hétérodoxie Chiite .....	39
Daniel De Smet	
The Reception of Avicenna's <i>Physics</i> in the Latin Middle Ages ....	55
Jules Janssens	
A New Look at the Barber's Astrolabe in the <i>Arabian Nights</i> .....	65
Jan P. Hogendijk	
Congruent Numbers in the Tenth and in the Twentieth Century .....	77
Frans Oort	

- Al-Fārābīs Aristoteles. Grundlagen seiner Erkenntnislehre ..... 99  
Hans Daiber

### MEDICINE & MAGIC

- Al-Rāzī (d. 925) on the Benefits of Sex. A Clinician Caught  
between Philosophy and Medicine ..... 115  
Peter E. Pormann
- 'Pride and Prejudice, Praise and Blame.' 'Abd al-Laṭīf  
al-Baghdādī's Views on Bad and Good Medical  
Practitioners ..... 129  
N. Peter Joosse
- '*Āxir iṭṭibb innār*. Texte zur Volksmedizin aus ilBašandi in  
der Oase Dakhla ..... 143  
Manfred Woidich
- The *Argan* Tree of South Morocco. An Ethnographic Note ..... 171  
Harry Stroomer
- Gazing at the Sun. Remarks on the Egyptian Magician  
al-Būnī and his Work ..... 183  
Jan Just Witkam
- A Curious Arabic Talisman ..... 201  
Petra M. Sijpesteijn

### HISTORY

- The Vicissitudes of Time. A Contest between Black  
and White ..... 213  
Pieter Smoor
- Ibn Baṭṭūṭa on Public Violence in the Delhi Sultanate ..... 231  
David Waines

Ibn Khaldūn, a Critical Historian at Work. The <i>Muqaddima</i> on Secretaries and Secretarial Writing .....	247
Maaïke van Berkel	
Die Literarisierung der Mamlukischen Historiografie. Versuch einer Selbstkritik .....	263
Bernd Radtke	

## LITERATURE

Some Remarks on the Women's Stories in the Judeo-Arabic <i>al-Faraj ba'd al-Shidda</i> by Nissim Ibn Shāhīn (990–1062) .....	277
Arie Schippers	
The Dawādār's Hunting Party. A Mamluk <i>muzdawija ṭardiyya</i> , probably by Shihāb al-Dīn Ibn Faḍl Allāh .....	291
Thomas Bauer	
Precious Stones, Precious Words. Al-Suyūṭī's <i>al-Maqāma</i> <i>al-yāqūtiyya</i> .....	313
Geert Jan van Gelder	
'Welche Gärten uns umfassen ...' Three Poems by Friedrich Rückert, Translated from a Gotha Manuscript of the <i>Sīrat</i> <i>al-Mujāhidīn (al-Amīra Dhāt al-Himma)</i> .....	333
Claudia Ott	
'Antar Overseas. Arabic Manuscripts in Europe in the Late 18th and Early 19th Century .....	339
Maurits H. van den Boogert	
The Function(s) of Poetry in the <i>Arabian Nights</i> . Some Observations .....	353
Wolfhart Heinrichs	
Narrative and Performance. Shahrazād's Storytelling as a Ritual Act .....	363
Richard van Leeuwen	

- Orientalism à la Parisienne. Dr Mardrus, Kees van Dongen  
and the *Thousand and One Nights* ..... 377  
Arnoud Vrolijk

## LANGUAGE

- Gutta Cavat Lapidem ..... 393  
Manfred Ullmann
- The Gender of Standard Arabic ..... 407  
Jan Jaap de Ruiter

## ART &amp; MUSIC

- Islamic Art and Architecture through the Eyes of Testas.  
Documentary Drawings and Genre Scenes ..... 423  
Luitgard Mols
- Affe, Laute, Nachtigall. Tiere und Musik im Islam ..... 437  
Eckhard Neubauer
- Revival of the Arabic Suite by Female Voices. The Art  
Interpreted by Aïcha Redouane and Beihdja Rahal ..... 453  
Anne van Oostrum

## LAW &amp; RELIGION

- A Medieval Islamic Law? Some Thoughts on the  
Periodization of the History of Islamic Law ..... 469  
Léon Buskens
- On Women and Camels. Some Comments on a *ḥadīth* ..... 485  
Manuela Marín

Naïveté, Verses of Holy Writ, and Polemics. Phonemes and Sounds as Criteria: Biblical Verses Submitted to Muslim Scholars by a Converted Jew in the Reign of Sultan Bāyazīd (Beyazıt) II (1481–1512) .....	495
Joseph Sadan	
Women Re-Shaping Coptic Visual Culture .....	511
Nelly van Doorn-Harder	
Index .....	527